

Luxembursko-Luxemburg: Vyhodovenie (vo francúzskom jazyku) abstraktov rozsudkov a uznesení súdov Únie, ktoré sú oznamované v zbierke judikatúry

OJ S 185/2018 26/09/2018

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania

Služby

Právny základ:

Nariadenie (EÚ, Euratom) č. 966/2012

Oddiel I: Verejný obstarávateľ

I.1. Názov a adresy

Úradný názov: Súdny dvor Európskej únie

Poštová adresa: Rue du Fort Niedergrünwald

Mesto/obec: Luxembourg

Kód NUTS: LU000 Luxembourg

PSČ: L-2925

Štát: Luxembursko

Kontaktná osoba: Direction de la recherche et documentation

E-mail: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Internetová adresa (internetové adresy):

Hlavná adresa: <http://curia.europa.eu/>

I.3. Komunikácia

Súťažné dokumenty sú dostupné priamo a úplne bez obmedzení či poplatkov na:

<https://etendering.ted.europa.eu/cft/cft-display.html?cftId=4065>

Ďalšie informácie možno získať na vyššie uvedenej adrese

Ponuky alebo žiadosti o účasť sa musia predložiť na nasledujúcej adrese:

Úradný názov: Súdny dvor Európskej únie

Poštová adresa: Direction de la recherche et documentation, à l'attention de mme Miriam

Henriques Mateus, TA/20LB0023

Mesto/obec: Luxembourg

PSČ: L-2925

Štát: Luxembursko

E-mail: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Kód NUTS: LU000 Luxembourg

Internetová adresa (internetové adresy):

Hlavná adresa: <http://curia.europa.eu/>

I.4. Druh verejného obstarávateľa

Európska inštitúcia/agentúra alebo medzinárodná organizácia

I.5. Hlavná činnosť

Všeobecné verejné služby

Oddiel II: Predmet

II.1. Rozsah obstarávania

II.1.1. Názov

Vyhotovenie (vo francúzskom jazyku) abstraktov rozsudkov a uznesení súdov Únie, ktoré sú oznamované v zbierke judikatúry

II.1.2. Hlavný kód CPV

79100000 Právne služby

II.1.3. Druh zákazky

Služby

II.1.4. Stručný opis

Vyhotovenie abstraktov rozhodnutí súdov Únie.

Každý abstrakt pozostáva z 1 alebo viacerých súhrnných bodov, ktoré musia byť napísané vo francúzskom jazyku.

Body abstraktu obsahujú predovšetkým reťaz kľúčových slov a „značku bulletinu“, čo umožní ich zaradenie do systematického plánu zoznamu judikatúry.

II.1.5. Celková odhadovaná hodnota

Hodnota bez DPH: 960 000,00 EUR

II.1.6. Informácie o častiach

Táto zákazka sa delí na časti: áno

Ponuky možno predkladať na všetky časti

Maximálny počet častí, ktoré môžu byť pridelené jednému uchádzačovi: 2

II.2. Opis

II.2.1. Názov

Abstrakty rozsudkov a uznesení spadajúcich do oblasti práva duševného vlastníctva.

Časť č.: 1

II.2.2. Dodatočné kódy CPV

79131000 Dokumentačné služby, 79140000 Právne poradenstvo a informačné služby

II.2.3. Miesto vykonania

Kód NUTS: LU000 Luxembourg

Hlavné miesto dodania alebo plnenia: Abstrakty musia byť vyhotovené externe a zaslané Súdnemu dvoru elektronicky (elektronickým prenosom súboru).

II.2.4. Opis obstarávania

Vyhotovenie abstraktov rozsudkov a uznesení spadajúcich do oblasti práva duševného vlastníctva.

II.2.5. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Cena nie je jediným kritériom výberu a všetky kritériá sú uvedené len v súťažných podkladoch

II.2.6. Odhadovaná hodnota

Hodnota bez DPH: 320 000,00 EUR

II.2.7. Dĺžka trvania zákazky, rámcovej dohody alebo dynamického nákupného systému

Trvanie v mesiacoch: 12

Toto obstarávanie môže byť obnovené: áno

Opis obnovení:

Trvanie rámcových zmlúv bude 1 rok a bude možné obnoviť ich na základe tichej dohody 3-krát, zakaždým maximálne na 1 rok.

II.2.10. Informácie o variantoch

Budú sa akceptovať varianty: nie

II.2.11. Informácie o opciách

Opcie: nie

II.2.13. Informácie o fondoch Európskej únie

Obstarávanie sa týka projektu a/alebo programu financovaného z fondov Európskej únie: nie

II.2.14. Doplnujúce informácie

II.2. Opis

II.2.1. Názov

Abstrakty rozsudkov a uznesení spadajúcich do všetkých oblastí práva Únie okrem tých, ktoré spadajú do oblasti práva duševného vlastníctva.

Časť č.: 2

II.2.2. Dodatočné kódy CPV

79131000 Dokumentačné služby, 79140000 Právne poradenstvo a informačné služby

II.2.3. Miesto vykonania

Kód NUTS: LU000 Luxembourg

Hlavné miesto dodania alebo plnenia: Abstrakty musia byť vyhotovené externe a zaslané Súdnemu dvoru elektronicky (elektronickým prenosom súboru).

II.2.4. Opis obstarávania

Vyhotovenie abstraktov rozsudkov a uznesení spadajúcich do všetkých oblastí práva Únie okrem tých, ktoré spadajú do oblasti práva duševného vlastníctva.

II.2.5. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Cena nie je jediným kritériom výberu a všetky kritériá sú uvedené len v súťažných podkladoch

II.2.6. Odhadovaná hodnota

Hodnota bez DPH: 640 000,00 EUR

II.2.7. Dĺžka trvania zákazky, rámcovej dohody alebo dynamického nákupného systému

Trvanie v mesiacoch: 12

Toto obstarávanie môže byť obnovené: áno

Opis obnovení:

Trvanie rámcových zmlúv bude 1 rok a bude možné obnoviť ich na základe tichej dohody 3-krát, zakaždým maximálne na 1 rok.

II.2.10. Informácie o variantoch

Budú sa akceptovať varianty: nie

II.2.11. Informácie o opciách

Opcie: nie

II.2.13. Informácie o fondoch Európskej únie

Obstarávanie sa týka projektu a/alebo programu financovaného z fondov Európskej únie: nie

II.2.14. Doplnujúce informácie

Oddiel III: Právne, ekonomické, finančné a technické informácie

III.1. Podmienky účasti

III.1.1. Vhodnosť vykonávať profesionálnu činnosť vrátane požiadaviek týkajúcich sa zápisu do živnostenských alebo obchodných registrov

Zoznam a krátky opis podmienok:

Uchádzač musí byť právne spôsobilý na vykonávanie odbornej činnosti, ktorá je predmetom tohto obstarávania, a to v súlade s právnymi predpismi štátu, v ktorom má sídlo.

III.1.2. Ekonomické a finančné postavenie

Kritériá výberu stanovené v dokumentoch k obstarávaniu

III.1.3. Technická a odborná spôsobilosť

Kritériá výberu stanovené v dokumentoch k obstarávaniu

III.2. Podmienky týkajúce sa zákazky

III.2.3. Informácie o pracovníkoch zodpovedných za vykonanie zákazky

Povinnosť uviesť mená a odbornú kvalifikáciu pracovníkov poverených vykonaním zákazky

Oddiel IV: Postup

IV.1. Opis

IV.1.1. Druh postupu

Verejná súťaž

IV.1.3. Informácie o rámcovej dohode alebo dynamickom nákupnom systéme

Obstarávanie zahŕňa uzavretie rámcovej dohody

Rámcová dohoda s jediným uchádzačom

IV.1.8. Informácie o dohode o vládnom obstarávaní (GPA)

Na toto obstarávanie sa vzťahuje dohoda o vládnom obstarávaní: nie

IV.2. Administratívne informácie

IV.2.2. Lehota na predkladanie ponúk alebo žiadostí o účasť

Dátum: 26/10/2018 Miestny čas: 17:00

IV.2.3. Predpokladaný dátum odoslania výziev na súťaž alebo na účasť vybraným uchádzačom

IV.2.4. Jazyk (jazyky), v ktorom (ktorých) možno predkladať ponuky alebo žiadosti o účasť

Angličtina, Bulharčina, Dánčina, Nemčina, Gréčtina, Estónčina, Fínčina, Francúzština, Írčina, Chorvátčina, Maďarčina, Taliančina, Lotyština, Litovčina, Maltčina, Holandčina, Poľština, Portugálčina, Rumunčina, Slovenčina, Slovínčina, Španielčina, Švédčina, Čeština

IV.2.6. Minimálna lehota, počas ktorej sú ponuky uchádzačov viazané

Ponuka musí platiť do: 31/01/2019

IV.2.7. Podmienky na otváranie ponúk

Dátum: 05/11/2018 Miestny čas: 10:00

Miesto:

Súdny dvor Európskej únie

Rue du Fort Niedergrünwald

Tour A — 24e étage — salle de réunion n° 2

L-1115 Luxembourg, LUXEMBURSKO

Informácie o oprávnených osobách a otváraní ponúk: Uchádzači, ktorí sa chcú zúčastniť otvárania ponúk, musia potvrdiť svoj úmysel e-mailom (DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu) najneskôr 26. októbra do 17:00.

Oddiel VI: Doplnkové informácie

VI.1. Informácie o opakovaní obstarávania

Toto obstarávanie sa bude opakovať: nie

VI.3. Doplnujúce informácie

VI.4. Postupy preskúmania

VI.4.1. Orgán zodpovedný za preskúmanie

Úradný názov: Všeobecný súd

Poštová adresa: Rue du Fort Niedergrünwald

Mesto/obec: Luxembourg

PSČ: L-2925

Štát: Luxembursko

E-mail: generalcourt.registry@curia.europa.eu

Telefón: +352 43031

VI.4.3. Postup preskúmania

Presné informácie o termínoch na postup preskúmania:

Do 2 mesiacov od vyrozumenia osoby podávajúcej odvolanie, alebo, ak to nie je možné, od dátumu, keď túto skutočnosť zistila.

VI.5. Dátum odoslania tohto oznámenia

19/09/2018